

臺南市政府「每日聽 · 英語廣播」文字稿

2016年08月01日

## Touring by Bus 公車旅行

### Tainan City Government Launches Tainan Pass to Promote Tourism

Tainan City Government has partnered with Lion Travel to launch the Tainan Pass, a smart card for bus rides in Tainan. There are one-day and two-day passes that allow unlimited rides on all bus routes in Tainan, or alternatively only for rides in the downtown area.

The Tainan Pass can also be used for free entry to various famous historic sites and for discounts on food, shopping and accommodation. This smart card will enable visitors to get around easily, save money, and make the most of their time in Tainan.

Tainan City Bus runs a total of 109 routes. Its buses take passengers to every attraction in the heart of the city as well as other places of interest in all parts of Tainan. Visitors can choose between the full Tainan Bus Pass for all bus routes and the Urban Bus Pass for downtown buses.

"With one smart card, people can enjoy bus service, free tickets for tourist sites, and discounts on shopping and accommodation. The Tainan Pass makes exploration of Tainan much more convenient," said Mayor William Lai, observing that the launch of the pass marks the city's advance into smart tourism.

The Urban Bus Pass costs NT\$199 for one day and NT\$329 for two days, while the all-route Tainan Bus Pass costs NT\$269 for one day and NT\$399 for two days. Visitors can purchase the pass from Lion Travel through its website or at any of five branch offices. It is also sold at THSR Tainan Station and Shangri-La's Far Eastern Plaza Hotel Tainan near the Tainan Train Station.

Holders of the Tainan Pass can claim discounts on purchases at 87 local souvenir stores, and on stays in 44 hotels or B&Bs. They can also visit Chimei Museum

without advance reservation, and get a two-for-the-price-of-one deal on tickets for the National Museum of Taiwan History.

Tainan City Government hopes that, with all the convenience and benefits provided by the Tainan Pass, more visitors will be drawn to touring the city by bus and exploring its many splendid tourist attractions.

臺南市政府與雄獅旅遊合作推出 Tainan Pass 公車電子票證。Tainan Pass 分為一日票及兩日票，在開卡期限內可無限次搭乘大臺南公車或市區公車。

Tainan Pass 並提供古蹟區免費入場以及美食、購物及住宿優惠。使用 Tainan Pass 電子票證，旅客可以輕鬆遊覽大臺南，省下花費，並盡情享受在臺南的時光。

大臺南公車共有 109 條路線，途經市中心各觀光景點及大臺南其它旅遊好去處。旅客可以選購可搭乘所有路線的 Tainan Pass 大臺南版或是適用市區公車的府城市區版。

「有了這張電子票證，民眾可以享受公車服務、古蹟免費參觀以及購物住宿的優惠。Tainan Pass 讓旅客在臺南遊玩更便利。」市長賴清德指出 Tainan Pass 電子票證發行，表示臺南市的旅遊邁入智慧旅遊的階段。

府城市區版 1 日卡目前售價為 199 元，2 日卡為 329 元，大臺南版 1 日卡為 269 元、2 日卡為 399 元。旅客可以透過雄獅旅行社網站或 5 家實體門市購買 Tainan Pass 電子票證。高鐵臺南站及台鐵臺南站附近的香格里拉台南遠東國際大飯店亦有販售。

憑 Tainan Pass 到 87 家在地伴手禮名店消費及 44 家旅宿業者住宿均可享有優惠。此外參觀奇美博物館享免預約資格，購買國立歷史博物館票券可享買一送一優惠。

臺南市政府希望 Tainan Pass 提供這麼多便利服務與好康，能吸引更多遊客搭公車遊臺南，探訪臺南許多迷人的景點。

## Taking Electric Buses to Popular Tourists Sites

The Tainan City Bus launched two electric bus routes, Route 77 and Anping Loop-Line Holiday Bus, taking passengers to popular downtown tourist sites.

The two routes are operated by electric buses that integrate green technology and information system, showing the Tainan City Government's efforts in reducing green house gas emission.

Route 77 runs along Tainan Train Station, Chihkan Tower, National Cheng Kung University, Haian shopping area, and many other popular sites, providing convenient service for tourists, students and local residents.

Anping Loop-Line Holiday Bus, on the other hand, runs past famous historic sites and tourist spots around Anping. To encourage visitors to take buses instead of driving cars, the Holiday Bus does not charge any fees. It stops by major parking lots around Anping, providing service for tourists on weekends.

For visitors who are interested in historic sites and shopping area in downtown, the two electric bus routes are highly recommended. Visitors can also transfer to other routes from Route 77 to explore more about Tainan City.

大臺南公車已有兩條電動公車上路，分別為 77 公車及安平環線假日公車，載送乘客往來熱鬧景點。

這兩條公車路線由電動公車營運，結合綠能科技及資訊系統，顯示出臺南市政府為減低溫室氣體排放所做的努力。

77 路公車途經臺鐵臺南站、赤崁樓、成功大學、海安商圈及許多熱門景點，提供遊客、學生和在地居民便利服務。

另一方面，安平環線假日公車停靠安平周邊知名古蹟景點。為了鼓勵遊客搭乘公車取代開車，假日公車完全免費。公車停靠安平周邊主要停車場，於周末提供遊客服務。

對市中心歷史古蹟及商圈有興趣的遊客，非常推薦搭乘這兩條電動公車路線。旅客也可以從 77 路公車轉乘其它公車路線，探索更多臺南之美。